



Hommage mérité à Raoul Charest



De gauche à droite : Le maire, Paul Losier; le député d'Acadie-Bathurst, Yvon Godin; Raoul Charest; le député de Nigadoo-Chaleur, Roland Haché et le frère de M. Charest, Léo-Paul Charest.

Un hommage bien mérité était offert à l'ex-maire de Beresford, Raoul Charest, le samedi 20 avril dernier.

C'est au Club Chal Baie de Beresford, qu'à partir de 18 h, les nombreux participants se présentèrent pour rendre un hommage bien senti à celui qui a été conseiller et maire de Beresford pendant 20 ans.

Ils étaient nombreux, les citoyens de SA

VILLE à être venu le remercier pour tout ce qu'il a fait pour la communauté. Plusieurs invités étaient venus de loin puisque notre maire a travaillé longtemps au sein de l'AFMNB où il a cotoyé de nombreux élus de municipalités de partout à travers la province. Aussi, des représentants du monde des affaires, des sports et des municipalités voisines étaient également de la fête.

L'actuel maire de Beresford, Paul Losier,

avait de bons mots pour celui avec qui il a lui-même travaillé sur plusieurs dossiers que lui avait confié Raoul Charest.

Enfin, lorsqu'est venu le moment pour Raoul Charest de remercier tous ceux qui étaient venus l'honorer et lui dire merci... c'est avec beaucoup d'émotion que Monsieur Charest rappelait son attachement à SA communauté... qu'il a aimé et qu'il aimera toujours. □



Venez faire l'essai de la toute nouvelle Chevrolet TRAX 2013

**Aussi peu que 18,449 \$ plus transport
Paiements de 122 \$ aux 2 semaines**

Seulement chez votre concessionnaire

 **GM**  **LOUNSBURY AUTOMOTIVE**

1870, ave St-Peter, Bathurst 547-0707

Participez au mini-bazar de la paroisse St-Nom-de-Jésus

Le comité du mini-bazar de la paroisse St-Nom-de-Jésus organise une vente de garage le 4 mai à compter de 7 h du matin.

Toute personne ayant des articles à donner peut les apporter au sous-sol de l'église de 9 h à 16 h.

Loterie

Le comité du mini-bazar organise aussi une loterie dont les profits iront à la paroisse St-Nom-de-Jésus. Les billets, pour un montant de 1000 \$, sont en vente au presbytère lors des heures d'ouverture ainsi qu'auprès de Gilberte Pitre au 542-9029. Le billet chanceux sera tiré le 16 juin, lors d'un souper à la dinde qui aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Beresford. □

Chorale Voidunor

Un concert pour célébrer son 50e anniversaire

La chorale Voidunor célèbre cette année ses 50 ans d'existence. Pour l'occasion, elle offre à son fidèle public un concert printanier intitulé « Sur les ailes du temps », le samedi 11 mai à 19 h 30 à l'école secondaire Népissiguit de Bathurst.

Sous l'habile direction de Donald Mallet et la participation de musiciens, les 45 membres de la chorale mixte à quatre voix offriront un répertoire des plus variés. Ils interpréteront entre autre des chants folkloriques, gospels, classiques, populaires, sacrés, créoles, africains et hébreux.

Les billets pour le concert du 11 mai, au coût de 15 \$, sont en vente auprès des membres de Voidunor, au Café Gourmet au 225 av. King à Bathurst, à l'épicerie Frenette de Beresford ainsi qu'à la porte le soir du spectacle.

Vous pouvez également communiquer avec Jocelyne Savoie au 783-9000 ou avec Anne-Marie Saulnier au 546-6555. L'entrée est gratuite pour les moins de 16 ans. Bienvenue à tous!

**Contribuez à l'Écho
expédiez vos infos et photos
à
textes@echosnb.com**

Travaux publics

Horaire de travail

Veillez prendre note qu'à partir du 20 mai 2013, l'horaire de travail pour le département des travaux publics sera de 7 h à 15 h 30, du lundi au vendredi.

Merci! □

Public Works Department

Work Schedule

Please note that starting May 20, 2013 the work schedule for the Public Works Department will be from 7:00 am to 3:30 pm, Monday to Friday.

Thank you! □

Fête de la Reine

Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le lundi 20 mai en raison de la fête de la Reine.

Merci! □

Victoria Day

Please note that the municipal office will be closed for Victoria Day on Monday, May 20.

Thank you! □

10 km Chaleur/Banque Nationale/CKLE

Participez au 10 km Chaleur/ Banque Nationale/ CKLE qui aura lieu le 8 juin 2013 à Beresford.

Les inscriptions auront lieu au Centre Rodolphe-Boudreau de Beresford (Sportek).

Inscriptions : www.atlanticchip.ca □

National Bank/ CKLE/ Chaleur 10 km Run

Participate to the National Bank/ CKLE / Chaleur 10 km Run on June 8, 2013 in Beresford.

Registrations takes place at the Rodolphe-Boudreau Centre in Beresford (Sportek).

Registrations: www.atlanticchip.ca □

LES ÉCHOS DE GILLES



Rendons à César...

Oui, je sais, lequel me diras-tu?

Il y a évidemment, Jules César... le fameux empereur romain né vers 100 av. J.-C., il n'a donc jamais entendu parlé du Christ mais était bien amoureux de Cléopâtre, l'égyptienne. C'est à lui qu'on disait : Ave César!... à l'époque impériale pour saluer l'empereur.

Il y a aussi, César, l'homme qui parle aux chiens et qui fait des émissions de télévision pour nous apprendre à contrôler nos chiens. Sans oublier les petites conserves de nourriture pour chiens appelée simplement César... comme par hasard.

Bien sur, il y a eut César et les Romains un groupe de yéyé québécois des années 60. Puis le célèbre César de la Trilogie de Marcel Pagnol, Marius, Fanny et César. Ça c'était du cinéma! Que dire de César et Rosalie, le film réalisé par Claude Sautet, avec Yves Montant et Simone Signoret. Un autre chef-d'oeuvre.

Sans oublier, Les César du cinéma français qui sont des récompenses cinématographiques créées en 1976 et remises annuellement à des professionnels du « 7e art » dans diverses catégories pour saluer les meilleures productions françaises.

On pourrait aussi parler de chocolat César; de César Biroteau; d'Astérix et Obélix contre César;

Mais en fait, c'est de la fameuse salade César que je veux te parler puisque ce sera bientôt l'été et ce sera la saison parfaite pour manger de la salade... comme les lapins. La salade César, qui porte le nom de Caesar Cardini, un restaurateur italien installé à Tijuana au Mexique, est un classique de la gastronomie américaine depuis les années 30, et même un peu avant. Pour réussir une vraie salade César, il faut d'abord de la laitue romaine, de véritables croûtons rustiques à l'ail (pas en boîte, faits maison c'est meilleur), du jus de citron, de l'huile d'olive, du parmesan, un jaune d'oeuf, de la sauce Worcestershire, des anchois, de l'ail et de la moutarde de Dijon. Bon appétit!

Le conseil en action

Le lundi 15 avril dernier, il y avait la 17e séance ordinaire du 16e conseil municipal, présidée par le maire-adjoint Gilles Halley, en l'absence du maire Paul Losier. Tous les autres membres du conseil étaient présents, y compris tout le personnel de soutien à l'administration.

Deux points furent ajoutés à l'ordre du jour présenté et adopté par le conseil. Il s'agit d'une demande d'aide financière pour le 13e Rodéo de bicyclette de la Police Régionale BNPP et des annonces publicitaires pour l'Exposition régionale, commerciale et industrielle du mois de mai. Ensuite le conseil adoptait le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 25 mars.

Durant l'assemblée, très peu de rapports furent présentés. Cependant, le représentant de la ville de l'Écomarché régional de Beresford, Bruno Poirier, informait les membres du conseil de la composition du conseil d'administration lors de la première assemblée générale annuelle tenue le 4 avril dernier. On comptait déjà plus de 20 participants.

Le conseil apprenait également qu'un total de trois permis de construction fut émis durant le mois de mars 2013, pour une valeur de 85 500 \$.

Puis, le directeur général, Marc-André Godin, indiquait au conseil qu'il travaille toujours sur les dossiers de la soirée-hommage à Raoul Charest, de l'Écomarché, du parc industriel, aussi du projet d'enseigne électronique et de celui des postes à pourvoir.

Selon le directeur des travaux publics, la réparation des nids-de-poule se poursuit. Le nettoyage de l'aréna se poursuit en préparation de la 33e Exposition régionale, commerciale et industrielle et l'ouverture des soumissions de l'appel d'offres pour l'amélioration des rues Martin et Baie avait lieu le 16 avril à 10 h à l'édifice municipal.

La directrice au développement, Donna Landry-Haché avait, elle, un long rapport d'activités à présenter. Ainsi au sujet du Guide régional 2013, elle rappelait que le lancement de la saison estivale et du nouveau guide régional 2013 aurait lieu le jeudi 18 avril.

Puis, rappelait que la soirée-hommage en l'honneur de l'ancien maire Raoul Charest aurait lieu le samedi 20 avril.

Et on apprenait qu'une dizaine de commerçants sont en attente d'un kiosque pour la 33e Exposition prévue le 3, 4 et 5 mai prochain.

Aussi, que le triathlon 2012 fut diffusé la

Suite à la page 4

Council in action

In the absence of the Mayor, the 17th regular meeting held on Monday, April 15th was presided by Deputy Mayor Gilles Halley. All other council members were present including the administrative staff.

The agenda presented to Council was adopted with the addition of two items. Firstly a financial request from the BNPP Regional Police for their 13th Annual Bike Rodeo and secondly publicity ads for the May Regional, Commercial and Industrial Exposition. The adoption of the minutes of the meeting held on March 25th followed.

Few reports were presented during the meeting. Nonetheless, the town representative on the Beresford Ecomarket Bruno Poirier informed council members of the composition of the Board of Directors at the very first AGM held on April 4th. Over twenty participants attended the meeting.

Council also learned that three building permits had been issued for the month of March for a total value of \$85 500.

The General Manager Marc-André Godin informed Council that he continues to work on the homage evening for Raoul Charest, the Ecomarket with respect to the sprinklers, and the Industrial Park, also the project for an electronic panel as well as the employee positions to be filled.

According to the Director of Public Works, the potholes repair continues. The cleaning of the arena also continues in preparation of the 33rd Regional, Commercial and Industrial Exposition. The opening of the tenders for the upgrade of rue Martin and rue de la Baie took place on April 16th at 10:00 am at the municipal building.

For her part, the Director of Development, Donna Landry-Haché had a long list of activities to report. Thus on the subject of the 2013 regional guide she reminded everyone that the launch of the summer season and the 2013 regional guide would take place on Thursday, April 18th.

She continued with the homage evening in honor of former Mayor Raoul Charest that would take place on Saturday, April 20th.

And we learned that about ten businesses were on the waiting list for a booth for the 33rd Exposition scheduled for May 3rd, 4th and 5th.

Also that the 2012 Triathlon was broadcast of Rogers TV last week.

Continued on page 4

Beresford en bref

▲ L'assemblée générale annuelle de 2012 du Comité mixte de la Police régionale B.N.P.P. aura lieu le 16 mai 2013.

▲ Notre maire était en congé à l'extérieur du pays.

▲ Des reprises de l'émission du triathlon 2012 seront rediffusées par TV Rogers pour ceux et celles qui sont intéressés.

▲ Le 16 avril, l'ouverture des soumissions pour l'amélioration des rues Martin et Baie permettait à R.H. Frenette Trucking Ltd. d'obtenir ce contrat de la ville au montant de 661 114,75 \$ (incluant les taxes). □

Beresford in a nutshell

▲ The Annual General Meeting of the B.N.P.P. Regional Police Mixed Committee will take place on May 16th, 2013.

▲ Our Mayor was on holidays outside the country.

▲ Rogers TV will rebroadcast repeats of the 2012 Triathlon for those of you interested.

▲ The opening of the tenders for the upgrade on rue Martin and rue de la Baie on April 16th, allowed bidder R.H. Frenette Trucking Ltd. to obtain the contract from the town in the amount of \$661 114,75 (taxes included). □

*Bonne fête
des Mères
le 12 mai 2013*



Personnes Ressources

Alcooliques Anonymes (AA)
548-5425

Assoc. du Base-ball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Annie Roy 549-9165

Assoc. Ringuette Chaleur (Ringette Association)
Serge Gionet 548-4990

Ass. Sportive de Beresford (Sports Association)
Louis Aubie 542-1500
Edgar Aubé 542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Araya Yohannes Bekele
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
Viola Léger 548-8760
Yvonne Lavigne 542-9575

Carrefour Étudiant
Louise Haché-Neveu
542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Arena / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Chambre de commerce du Grand Bathurst
Danielle Gaudet, dir.
548-8498

Chevaliers de Colomb
Jean-Marie Rousseau
545-6850

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

Club d'échec rég. Chaleur (Chess Club)
Daniel Frenette
548-9444, 546-6753

C. de l'âge d'or Chal-Baie (Golden Age Club)
Roméo Doucet, prés.
783-7205
Olida Lagacé, location
542-9530

Club de Soccer Chaleur
Joëlle LeGresley 783-7512

Club escrime Chaleur
Jean-Pierre Frenette
783-9108

Club VTT / ATV Chaleur Inc.
Jacques Ouellette
546-5469

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

Église de Beresford - (Catholic Church)
P paroisse St-Nom de Jésus
Père Serge Comeau
542-9128

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Opal Godin 546-4382

Hockey Féminin Senior (Women's Senior Hockey)
Juanita Roy 783-8688

Mouvement Acadien des communautés en santé (Acadian Communities in Action)
Claudette Boudreau
542-9339

Narcotic Anonyme (Drugs Anonymous)
Daniel Lacroix

Patinage artistique (Figure skating Club)
Angéla Boudreau 548-8627
Christine White 548-9908

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires (Volunteer Firemen)
Daniel Duguay 542-2713
542-1314

Réseau Service (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Sportek Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Louis Aubie 542-1500
Edgar Aubé 542-9092

Théâtre l'Acadiemie (Theatre Group)
Pierre Chicoine 542-2966

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Assemblée générale annuelle de l'Association Ringuette Chaleur

L'Assemblée générale annuelle de l'Association Ringuette Chaleur aura lieu le mardi 14 mai 2013 à 19 h au Complexe Wilfred-A. Foulem au 855, rue Principale à Beresford.

Plusieurs postes seront vacants à compter de mai 2013. Venez en grand nombre à cette réunion.

Le prix de présence est une inscription gratuite pour la saison 2013-2014 qui sera pignée parmi les parents présents à la réunion.

Postes

Président
Président Sortant (Serge Gionet)
Vice-Président
Secrétaire
Trésorière
Directeur des entraîneurs
Directeur des glaces
Directeur des Officiels
Directeur du tournoi Chaleur
Directeur de Promotion et communication □

Conseil : Suite de la page 3

semaine dernière à TV Rogers.

Les membres du conseil passaient en revue les finances de la municipalité et approuvaient le paiement des comptes pour tous les postes présentés.

La ville apportera son appui financier à la Police Régionale BNPP en leur accordant la somme de cent dollars (100 \$) pour le 13e Rodéo de bicyclettes qui se déroulera à l'aréna de Beresford le 15 juin 2013.

La ville achètera une annonce publicitaire dans le journal l'Acadie Nouvelle ainsi que dans les journaux The Northern Light et l'Étoile Chaleur pour la 33e Exposition régionale, commerciale et industrielle pour une somme totale ne dépassant pas cinq cents dollars (500 \$).

La ville se positionnait en faveur des Titans alors que le conseiller Grant félicitait l'initiative du groupe d'hommes d'affaires régionaux qui sont dans un processus d'achat du club de hockey de la LHJMQ, le Titan d'Acadie-Bathurst.

De plus, le conseil acceptait la suggestion du conseiller Poirier afin de faire parvenir une lettre de félicitations au groupe d'investisseurs lorsque la vente de l'équipe sera officialisée.

La prochaine réunion publique aura lieu le lundi 13 mai prochain. □

Council : Continued from page 3

Council members reviewed the municipality's finances and approved the accounts payable presented.

The town will donate one hundred dollars (\$100) to the BNPP Regional Police for their 13th Annual Bike Rodeo that will take place at the Beresford Arena on June 15th, 2013.

The town will put in an ad in the Acadie Nouvelle as well as the Northern Light and Étoile Chaleur for the 33rd Regional, Commercial and Industrial Exposition for an amount not exceeding five hundred dollars (\$500).

The town positioned itself in favor of the Titans while Councilor Grant congratulated the initiative taken by a group of local investors whose teaming up to purchase the QMJHL's Acadie-Bathurst Titan

Furthermore Council accepted Councilor Poirier's suggestion to send a letter of congratulations to the group of investors once the sale is finalized.

The next meeting will take place on Monday, May 13th. □

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

textes@echosnb.com

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca



Ville de/Town of Beresford
855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor : **Paul Losier**
Maire-adj. / Deputy Mayor : **Gilles Halley**
Conseillers / Councillors : **Robert DeGrâce, Jean Guy Grant, Ulric DeGrâce et Bruno Poirier**
Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**
Directrice du développement / Director of Development : **Donna Landry-Haché**

Téléphone / Telephone : 542-2727
Télécopieur / Fax : 542-2702
Courriel / Email : info@beresford.ca
Site web : www.beresford.ca

Pompiers et Police : **911**

**COLLECTE SPÉCIALE
DU PRINTEMPS
LE MERCREDI 15 MAI 2013**

Pour plus d'information :
Commission des déchets solides
Nepisiguit-chaleur
725-2402 ou
www.envirochaleur.ca



**SPECIAL SPRING
COLLECTION
WEDNESDAY, MAY 15, 2013**

For more information:
Nepisiguit-Chaleur
Solid Waste Commission
725-2402 or
www.envirochaleur.ca

33e Exposition régionale, commerciale et industrielle

33 rd Regional, Industrial & Commercial Exposition

Dates et heures/Dates & Hours

Vendredi 3 mai : 18 h à 22 h
Friday, May 3 : 6pm to 10 pm

Samedi 4 mai : 12 h à 22 h
Saturday, May 4: 12 pm to 10 pm

Dimanche 5 mai : 12 h à 17 h
Sunday, May 5: 12 pm to 5 pm

Admission

3 \$ adultes/ Adults
2 \$ Étudiants/ Students □

Message du Président

Pour la 33^e année consécutive, les pompiers volontaires, en collaboration avec la Ville de Beresford, sont fiers de présenter leur exposition annuelle afin d'appuyer les consommateurs et les entreprises de la région.

Ceci est notre campagne de financement annuelle qui permet aux pompiers de Beresford d'améliorer les services offerts à notre collectivité.

Merci aux nombreux commerçants et commanditaires qui continuent de s'associer à nous pour faire de cette exposition une réussite.

Un merci tout spécial à Thérèse Blanchard. Une bénévoles qui a investi plusieurs heures dans la préparation de cet événement.

Soyez de la partie. Venez vous amuser et découvrir notre belle communauté. □

Paul Léger, Président

Message du maire



C'est avec grand plaisir que je souhaite le plus grand succès aux Pompiers volontaires de Beresford lors de leur 33^e Exposition régionale, commerciale et industrielle.

Chaque année, l'Exposition attire beaucoup de visiteurs ce qui nous permet de faire connaître notre belle ville d'un peu plus près. J'invite donc tous les gens de la région et d'ailleurs à venir à Beresford pour vivre encore une fois, une fin de semaine amicale. □



Le comité (de gauche à droite) : Daniel Duguay; Chef Pompier, Paul Léger; Président du Comité, Thérèse Blanchard; Coordonnatrice et Jean Guy Grant; Conseiller représentant la ville de Beresford. Membres du comité absents de la photo sont Lynda Bernier et Donna Landry-Haché. Committee (from left to right): Daniel Duguay; Fire Chief, Paul Léger; Committee Chair, Thérèse Blanchard; Coordinator and Jean Guy Grant; Counselor and Town of Beresford Representative. Absent from photo are committee members Lynda Bernier and Donna Landry-Haché.

Message from the President

On behalf of the Beresford Volunteer Firefighters, in collaboration with the Town of Beresford, I am proud to present our 33rd consecutive annual Expo in support of consumers and businesses of the region.

This event is an annual fundraiser for the Beresford Firefighters which allows us to improve on essential equipment. In turn, this translates into better services and increased safety for the general public.

Thank you to the numerous exhibitors

and sponsors involved with the Expo throughout the years. Your participation has made a huge impact on our success.

A special thank you to Thérèse Blanchard. She is a valued volunteer who has invested countless hours in the preparation of the event.

Make new connections and enjoy the fun! Our community is yours to discover. □

Paul Léger, President

Chaleur Ringette Association Annual General Meeting

The Chaleur Ringette Association Annual General Meeting will be held on Tuesday May 14th, 2013 at 7pm at the Wilfred-A. Foulem Complex, 855 Principale Street in Beresford.

There are a few executive positions that will be vacant as of May 2013.

The sport of ringette has grown and witnessed a lot of successes both on and off the ice in the past few years. This is mainly due to a dedicated, dynamic and hard working group of volunteers.

Why not become part of that team? Hope to see you there!!!

A door price will be drawn with the parents present at the end of the meeting. The prize is a free registration for the season 2013-2014.

Positions opening

President
Past-President (Serge Gionet)
Vice-président
Secretary
Treasurer
Director of coaching
Director of ice time
Director of the referees
Director of the Chaleur Tournament
Director of promotion & communication □



L'Écomarché régional
de Beresford inc

Ouverture bientôt

L'Écomarché régional de Beresford (201, rue du Parc Est, Beresford - Sportek) ouvrira ses portes pour une deuxième saison le samedi 29 juin 2013 de 8 h à 13 h.

Pour de plus amples informations :
info@beresford.ca. Tél. : (506) 542-2727. ☐

*Beresford EcoMarket
(L'Écomarché régional
de Beresford inc.)*

Opening soon

The Beresford EcoMarket (201 Parc Est Street, Beresford - Sportek) will be opening for its second season on Saturday June 29, 2013 - 8:00 am to 1:00 pm.

For more information: info@beresford.ca
Tel. : (506) 542-2727. ☐

L'Écho
Prochaine tombée
Le 22 mai 2013
Next deadline
May 22, 2013

*Happy
Mother's Day
on May, 12th
2013*

Triathlon Chaleur 2013

Le Triathlon Chaleur 2013 aura lieu le dimanche 21 juillet 2013.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec M. Patrick Haché au (506) 543-2753 ou la Ville de Beresford au (506) 542-2727 ou info@beresford.ca. ☐

2013 Chaleur Triathlon

The 2013 Chaleur Triathlon will be held on Sunday July 21, 2013.

For more information, please contact Mr. Patrick Haché at (506) 543-2753 or the Town of Beresford at (506) 542-2727 or info@beresford.ca ☐

Site web de la ville

Vous vous demandez quelles activités se déroulent à Beresford? Vous voulez effectuer le paiement d'une facture d'eau et d'égout? Vous voulez des mises à jour lors des bris d'eau? Vous désirez tout simplement en apprendre plus sur la belle ville de Beresford?

Nous vous invitons à parcourir le site de la ville de Beresford au www.beresford.ca. Nous comptons sur votre prochaine visite! ☐

Town website

Looking for something to do in Beresford? Looking to pay your water and sewer bill? Looking for an update during water breaks? Looking to simply learn more about the beautiful town of Beresford?

We invite you to visit the Town of Beresford website at www.beresford.ca. We look forward to your next visit!! ☐

Examens du ministère en Littérature

Du 27 mai au 7 juin prochain, les élèves prendront part aux examens du ministère en Littérature.

Aussi, le 16 mai, il y aura test de maths...

Bonne chance aux élèves de l'École orientante au cœur de la communauté Le Carrefour Étudiant! ☐

Au Club Chal Baie

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES MAI 2013

Dimanche	19h00	Cartes « 45 »
Lundi	10h00	Dusty Sneakers (Exercices)
Lundi	13h00	Artisanat
Lundi	19h00	Cartes « 10 »
Mardi	10h00	Exercices
Mercredi	13h00	Cercle de l'Amitié
Mercredi	18h45	Scrabble
Jeudi	10h00	Exercices
Vendredi	10h00	Dusty Sneakers (Exercices)

CARTES DE MEMBRES 2013

Les cartes de membres 2013 sont disponibles au coût de 12 \$. Vous pouvez vous procurer votre carte auprès de Mireille ou Gilbert Boudreau au 542-2159 ou au Club Chal Baie pendant la plupart des activités régulières.

SOUPER AU HOMARD

Souper au homard suivi d'une danse avec la musique d'Électro (Serge Roy) le samedi 18 mai. Les billets sont disponibles auprès de Geraldine Kenny au 542-1683 ou durant les activités du Club, au coût de 17 \$ pour les membres. Les non-membres pourront se procurer des billets après le 10 mai au coût de 25 \$ ☐

At Club Chal Baie

REGULAR ACTIVITIES MAY 2013

Sunday	7:00 p.m.	Cards « Auction »
Monday	10:00 a.m.	Dusty Sneakers (Exercise)
Monday	1:00 p.m.	Crafts
Monday	7:00 p.m.	Cards "200"
Tuesday	10:00 a.m.	Exercise
Wed.	1:00 p.m.	Friendship Circle
Wed.	6:45 p.m.	Scrabble
Thursday	10:00 a.m.	Exercise
Friday	10:00 a.m.	Dusty Sneakers (Exercise)

2013 MEMBERSHIP CARDS

The 2013 membership cards are available at a cost of \$12.00. Cards may be purchased by contacting Mireille or Gilbert Boudreau at 542-2159 or at Club Chal Baie during most regular club activities.

LOBSTER DINNER

Lober dinner followed by a dance with Electro (Serge Roy) on Saturday, May 18th. Tickets are available from Geraldine Kenny at 542-1683 or during the Club's activities at a cost of \$ 17 for members. Non-members can purchase tickets after May 10 for \$ 25. ☐

**Pour rejoindre la ville par
courrier électronique
info@beresford.ca**

Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud @ gnb.ca Téléphone : 542-2704 Télécopieur : 542-2714

Horaire des activités

Concours de coloriage de Pâques



Félicitations à Laurie Aubé, gagnante du concours de coloriage de Pâques !

Heure du conte 0-4 ans

Cette activité a lieu tous les deux mercredis matin de 9 h 45 à 10 h 30.

Les prochaines rencontres : les 15 et 29 mai. Inscrivez-vous à l'avance!

Soirée Tricot

Les soirées tricot se poursuivent, les prochaines rencontres auront lieu les 7 et le 21 mai.

Pour les personnes qui veulent tricoter ou crocheter en bonne compagnie.

Recrutement de commissaires

La bibliothèque publique Mgr. Robichaud

a des places vacantes de « commissaire de bibliothèque ». Les personnes qui désirent participer activement à la vie de la bibliothèque peuvent nous remettre leur lettre de candidature.

Facebook

La bibliothèque a maintenant une page Facebook! Afin de voir les activités à venir, vous n'avez qu'à « aimer » notre page en recherchant : Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Beresford).

Heures d'ouverture

Mardi et jeudi de 13 h à 17 h et en soirée de 18 h à 20 h 30
Mercredi, vendredi et samedi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h

Service de télécopieur et d'impression

Notre numéro de télécopieur est le suivant : (506) 542-2714
Coût d'envoi ou de réception : 1,50 \$ 2,50 \$ ou 4 \$ suivant la destination.

Nous offrons aussi un service d'impression et de photocopie pour 0,20 \$ la page et un service de laminage et de numérisation de documents au coût de 1.50 \$ la page.

Nouveautés

Romans : La vie et moi; De l'eau sur le papier; Les dames de Rome; Les enfants d'Alexandrie; Félicité t.1; Affaires de Star!; D'un silence à l'autre t.2; Mapuche; Le Talisman; L'embaumeur de Boston; La jeunesse de la Cordonnière; Le projet Shiro; Nuit noire, étoiles mortes; Le roman de Julie Papineau t.1 et 2; Tant que nous n'aurons pas de visage; Cérémonie; 1Q84 Livre 1,2 et 3; En 1837, j'avais dix-sept ans; Le rivage des brumes; Les Pavées de Carcasonne t.1; Apparences trompeuses; Les dix enfants que madame Ming n'a jamais eus; L'inaveu; Les fruits sauvages du huitième jour; Icône t.1,2

et 3; Rien ne s'oppose à la nuit.



Livres à gros caractères

Un été à Saint-Tropez; Le Bal des poignards; Le pays d'où je viens; Rendez-vous chez Tiffany; La vie de Château.

Documentations : Notre corps aime la vérité; Améliorer sa mémoire pour les nuls; Faire le bon choix; Pour l'amour de vos enfants... ne dormez pas avec eux; Être mère : mission impossible?; Soyez le miracle; Découvrez votre pouvoir illimité; Quand Dieu s'en mêle, des miracles arrivent; Les carrières du droit; Quand l'épreuve devient vie; Coma – Le combat de mon fils traumatisé crânien; L'assassinat de dirigeants étrangers par les É-U; Contes des Indiens d'Amérique du Nord; Dormir – Le sommeil raconté; Sport et nutrition pendant et après la grossesse; La santé au supermarché; Cuisiner comme en Toscane; Vieillir avec grâce; L'éveil de mon bébé; Plomberie et Tuyauterie; Jouer avec la lumière en photographie; Randos autour du Monde; Caraquet, la grande; Le Paris de mes amours.


Biographies : La LNH un rêve possible t.1 et t.2; Trudeau – Fils du Québec, père du Canada

Jeunes Adultes : Quatre filles et un jean pour toujours; Un couteau sur la neige; Le dernier été.

English Novels : Vortex; Ten things I love about you.

Young adults : Plain Kate; 13 treasures; The book of blood and shadow.

Bonne lecture! ☐



0% + 10 000 \$ JUSQU'À

1150 \$ EN AJUSTEMENT DE PRIX
FINANCEMENT POUR 36 MOIS

166 \$ À PARTIR DE
FINANCEMENT POUR 36 MOIS SANS AUCUN COMPTANT


2,98 % ANUEL

EN AJUSTEMENT DE PRIX SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

SANTA FE 2013

27 109 \$

INCLUANT 1 100 \$ EN AJUSTEMENT DE PRIX



HYUNDAI Bayside

1905, rue St-Pierre, Bathurst, NB
(506) 545-1300 1-877-545-1366

Les bibliothèques lancent le Portail des auteurs du Nouveau-Brunswick

Une ressource en ligne qui rassemble de l'information sur les auteurs de la province, dont le nom est Portail des auteurs du Nouveau-Brunswick, est maintenant disponible par l'entremise du Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick.

Le portail a été conçu par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation

et du Travail grâce à l'appui financier du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture dans le cadre de la mise en œuvre de la politique du livre du Nouveau-Brunswick. Le portail offre aux Néo-Brunswickois, qu'ils soient des étudiants ou des adultes curieux, un outil facile à utiliser pour en apprendre davantage sur les écrivains locaux.

Le portail renferme des entrées pour plus

de 100 auteurs. Une page est consacrée à chaque auteur et on y retrouve quelques-uns ou l'ensemble des éléments suivants :

- une brève autobiographie ou, dans le cas des auteurs qui sont décédés, une biographie;
- une liste des principaux prix littéraires remportés;
- une publication vedette;
- un extrait de son œuvre;
- une entrevue avec l'auteur où on traite de l'importance du Nouveau Brunswick dans son œuvre; et
- son livre néo-brunswickois préféré.

Toute personne résidant ou ayant résidé au Nouveau-Brunswick qui a publié un ouvrage et qui désire figurer au portail des auteurs est invitée à remplir le formulaire disponible sur le portail. ☐

**EXPOSITION RÉGIONALE,
COMMERCIALE
& INDUSTRIELLE
DE BERESFORD 2013**

**2013 BERESFORD
REGIONAL,
COMMERCIAL
& INDUSTRIAL EXPOSITION**

HORAIRE

SCHEDULE

VENDREDI 3 MAI

FRIDAY MAY 3

18 h à 22 h	Ouvert	6 to 10 pm	Open
20 h	Ouverture officielle avec invités spéciaux	8 pm	Official Opening with special guests

SAMEDI 4 MAI

SATURDAY MAY 4

12 h à 22 h	Ouvert	12 to 10 pm	Open
19 h	Présentation des kiosques gagnants de la 33 ^e Exposition de Beresford - PRIX COMMERCIAL - PRIX INDUSTRIEL - PRIX SERVICE/ INFORMATION	7:00 pm	Presentation of Winning Kiosks for the 33 rd Beresford Expo - COMMERCIAL PRIZE - INDUSTRIAL PRIZE - SERVICE / INFORMATION PRIZE

DIMANCHE 5 MAI

SUNDAY MAY 5

12 h à 17 h	Ouvert	12 to 5 pm	Open
15 h à 16 h	Tirages des différents prix présenté par les exposants	3 to 4 pm	Draws by the exhibitors
17 h	Fermeture de l'Exposition	5 pm	Closing of Expo

En collaboration avec la Ville de
Beresford

In collaboration with the Town of
Beresford

Libraries launch New Brunswick Author Portal

An online resource that collates information about authors from the province, called the New Brunswick Author Portal, is now available through the New Brunswick Public Library Service.

The portal was developed by the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour with funding from the Department of Tourism, Heritage and Culture as part of the implementation of the New Brunswick Book Policy.

The portal gives New Brunswickers, be they students or curious adults, an easy-to-use tool for learning about local writers.

The portal contains entries for more than 100 authors. Each author has a page that contains some or all of the following elements:

- a brief autobiography or, for deceased authors, a biography;
- a list of major literary prizes;
- a featured publication;
- an excerpt from his or her work,
- an interview in which he or she talks about the importance of New Brunswick to his or her work; and
- his or her favourite New Brunswick book.

Any current or former resident of New Brunswick who has published a written work and who wishes to be included is encouraged to complete the form available on the portal. ☐